

GIUSEPPE ALBERIGO, DIR.

# HISTORIA DEL CONCILIO VATICANO II

## IV

### La Iglesia como comunión El tercer período y la tercera intersesión (septiembre 1964-septiembre 1965)

Giuseppe Alberigo  
Riccardo Burigana  
Joseph A. Komonchak  
Giovanni Miccoli  
Hanjo Sauer  
Norman Tanner  
Luis Antonio G. Tagle  
Giovanni Turbanti

Edición española a cargo de Evangelista Vilanova (†)

PEETERS  
LEUVEN  
2007

EDICIONES SÍGUEME  
SALAMANCA  
2007

Traducción de los originales italianos, inglés y alemán  
por Constantino Ruiz-Garrido

La traducción de esta obra ha sido financiada por el SEPS  
Segretariato Europeo per le Pubblicazioni Scientifiche



seps@alma.unibo.it - [www.seps.it](http://www.seps.it)

© Peeters, Leuven 2003  
© Ediciones Sígueme S.A.U., 2007  
C/ García Tejado, 23-27 - E-37007 Salamanca / España  
Tlf.: (34) 923 218 203 - Fax: (34) 923 270 563  
e-mail: [ediciones@sigueme.es](mailto:ediciones@sigueme.es)  
[www.sigueme.es](http://www.sigueme.es)

ISBN: 978-84-301-1376-2 (obra completa)  
ISBN: 978-84-301-1630-0 (vol. IV)  
Depósito legal: S.252-2007  
Impreso en España / Unión Europea  
Fotocomposición Rico Adrados S.L., Burgos  
Imprime: Gráficas Varona S.A.  
Polígono El Montalvo, Salamanca 2007

# CONTENIDO

<i>Prefacio</i> .....	9
<i>Abreviaturas y fuentes</i> .....	13
<i>Fuentes y archivos</i> .....	15
1. Hacia una eclesiología de comunión: <i>Joseph A. Komonchak</i> .....	17
1. Introducción .....	17
2. Un perfil de los participantes .....	25
3. La agenda, las nuevas reglas y la cuestión de la duración del Concilio .....	41
4. La constitución sobre la Iglesia .....	49
5. Capítulo III: El episcopado y la colegialidad .....	70
6. El esquema sobre los obispos .....	91
2. Dos cuestiones delicadas: La libertad religiosa y las relaciones con los judíos: <i>Giovanni Miccoli</i> .....	99
Introducción .....	99
1. «De libertate religiosa» .....	100
2. «De iudaeis et de non-christianis» .....	134
3. La crisis de octubre .....	161
3. Los problemas de doctrina son problemas de pastoral. El texto sobre la divina revelación: <i>Hanjo Sauer</i> .....	187
El principio vital de la tradición y su relación con la revelación .....	187
1. Antecedentes y enfoque del problema .....	187
2. El esquema reelaborado: «La revelación divina» .....	190
3. El debate durante el tercer período de sesiones del Concilio .....	194
4. La Iglesia de los laicos: un descubrimiento del Concilio: <i>Hanjo Sauer</i> .....	221
1. «Los laicos no sólo están en la Iglesia, sino que ellos mismos son la Iglesia» ...	222
2. La vocación de todos los creyentes .....	224
3. La irremplazable tarea propia del laico .....	228
4. El apostolado de los laicos, «un movimiento lleno de dinamismo y de diver- sidad» .....	231

5. ¿Un texto de los clérigos para los clérigos, no para los laicos? .....	237
6. Que el hombre pueda vivir de manera humana y de manera cristiana .....	243
7. La finalización de la discusión .....	247
5. La Iglesia en el mundo ( <i>Ecclesia ad extra</i> ): <i>Norman Tanner</i> .....	253
1. La Iglesia y el mundo .....	254
2. La Iglesia misionera .....	308
3. El ministerio y la formación sacerdotal .....	320
4. La vida religiosa .....	338
5. Hacia un cuarto y último período .....	342
6. La donación que Pablo VI hizo de su tiara .....	344
7. Un texto sobre el matrimonio .....	348
8. El grupo «La Iglesia de los pobres» y el informe de Lercaro sobre la pobreza ..	353
6. La «semana negra» del concilio Vaticano II (14-21 de noviembre de 1964): <i>Luis Antonio G. Tagle</i> .....	357
1. Cómo se fue desarrollando el acontecimiento en el aula conciliar .....	358
2. La declaración sobre la libertad religiosa .....	365
3. El decreto sobre el ecumenismo .....	374
4. La <i>Nota explicativa praevia</i> .....	383
5. María como Madre de la Iglesia .....	409
6. Conclusiones .....	411
7. La intersesión: preparando la conclusión del Concilio: <i>Riccardo Burigana - Giovanni Turbanti</i> .....	417
1. Los ritmos de la conclusión .....	417
2. Pablo VI en acción .....	453
3. La labor de las comisiones .....	463
4. Observadores cercanos y lejanos .....	550
8. Grandes resultados. Sombras de incertidumbre: <i>Giuseppe Alberigo</i> .....	559
1. Los resultados .....	559
2. El contexto general .....	563
3. Las novedades .....	564
4. La aportación de los observadores .....	571
5. Tensiones e incertidumbres .....	573
6. El futuro del Concilio y los primeros signos de recepción .....	576
<i>Índice de materias</i> .....	581
<i>Índice de nombres</i> .....	589
<i>Índice general</i> .....	603

# Prefacio

GIUSEPPE ALBERIGO

Con este cuarto volumen la *Historia del concilio Vaticano II*, una empresa iniciada hace ya diez años, se va acercando a su fin. Con los trabajos realizados durante el otoño de 1964, que exponemos aquí, el Vaticano II se desarrolla plenamente dentro del clima del pontificado de Pablo VI, y el papa Montini demuestra estar imbuido por completo de la responsabilidad que le incumbe como «presidente nato» del Concilio. Sin embargo, como se señaló ya en el volumen anterior, el acceso a la documentación personal del papa Montini acerca del Concilio, y a pesar de todos los esfuerzos, no se consiguió sino de manera fortuita y fragmentaria. Como consecuencia, la participación del Papa en los trabajos conciliares suele aparecer casi siempre de manera inadecuada, a pesar del esfuerzo por recurrir a las fuentes de primera mano.

El equipo internacional de especialistas dedicado al proyecto *Historia del concilio Vaticano II* ha permanecido fiel a su propósito de ofrecer con rigor científico un conocimiento adecuado de la dinámica de un fenómeno colectivo de proporciones completamente extraordinarias, respetando el desarrollo cotidiano de los trabajos de la asamblea y de sus numerosos organismos. Los autores pensaron que era obligación suya el conceder un lugar privilegiado al desenvolvimiento efectivo de las experiencias de la asamblea, incluso en sus innegables meandros, prefiriendo esta actitud a la de ofrecer una reconstrucción temática, ciertamente más lineal, pero menos respetuosa con la realidad concreta del acontecimiento. Con este espíritu se valoraron las fuentes procedentes de todos los grupos conciliares, sin conceder prioridad a ninguna corriente, aunque obviamente la documentación sobre las posturas adoptadas por la minoría resulte objetivamente menos rica y variada.

La amplia y fecunda colaboración científica internacional ha seguido desarrollándose en una intensa atmósfera de «trabajo en equipo», no sólo durante las investigaciones preparatorias y los debates relativos a las mismas<sup>1</sup>, sino también durante la elaboración de la reconstrucción histórica. Los colaboradores del presente volumen compararon en-

1. Después de la aparición del volumen tercero de la *Historia*, se han publicado las siguientes obras: A. Melloni (ed.), *Vatican II in Moscow (1959-1965)*, Louvain 1997, 350 pp.; la obra se ha publicado también en ruso en Moscú; G. Routhier (ed.), *L'Église canadienne et Vatican II*, Quebec 1997, 481 pp.; M. T. Fattori y A. Melloni (eds.), *L'evento e le decisioni. Studi sulle dinamiche del concilio Vaticano II*, Bologna 1997, 534 pp.; M. T. Fattori y A. Melloni (eds.), *Experience, Organisations and Bodies at Vatican II. Proceedings of the Bologna Conference, December 1996*, Louvain 1999, 498 pp.

tre sí repetidas veces sus respectivos trabajos en reuniones conjuntas, profundizando en los puntos críticos clave del tercer período conciliar y de la subsiguiente intersesión de los años 1964-1965. Los diferentes puntos de vista de los colaboradores se discutieron, pero fueron respetados y valorados como uno de los méritos de la empresa conjunta. Prosiguió el ambicioso proyecto de realizar una obra de diversos autores, una obra que, superando la fisonomía compuesta de las obras de esta índole, ofreciera una reconstrucción histórica continua y orgánica, y no sólo una colección de ensayos.

Continuó también la adquisición de documentación inédita sobre el desarrollo del Concilio, facilitada por numerosos participantes —ya fueran padres o bien expertos u observadores—, documentación que fue recogida y clasificada en el Istituto per le Scienze Religiose de Bolonia y en otros centros como los de Lovaina-la-Nueva, el Institut Catholique de París, el de São Paulo y el de Quebec. Se publicaron también nuevos inventarios procedentes de diversos archivos de documentos, mientras que Mons. V. Carbone llevó a feliz término la ingente tarea de editar las insustituibles fuentes oficiales sobre las labores realizadas en las congregaciones generales y sobre el funcionamiento de los órganos rectores y de la secretaría del Concilio.

La utilización de estas nuevas fuentes hizo posible ir más allá de los relatos al estilo de crónicas y ofrecer un conocimiento pluridimensional del acontecimiento conciliar, algo que había sido imposible hasta ahora. Con ello me refiero a un conocimiento que tiene en cuenta los numerosos niveles en los que se desarrolla un mismo acontecimiento: las congregaciones generales, las comisiones, los grupos oficiosos, el eco de la opinión pública, y la influencia de esta última sobre los trabajos del Concilio. Tan solo de esta manera fue posible seguir paso a paso los desarrollos de la asamblea, sopesar las influencias que los determinaron y comprender la gran importancia de los trabajos que se efectuaron durante la larga suspensión de los diez meses de intersesión. De este modo nos dimos cuenta de que el «Concilio invisible» que se desarrolló durante la pausa entre los períodos de trabajo de la asamblea posee una importancia que muchas veces es ignorada o subestimada. Se trata, además, de una dimensión propia del Vaticano II en comparación con los Concilios que le precedieron inmediatamente. Aunque la asamblea no estuviera celebrando sesiones parecía, sin embargo, que el Concilio y sus problemas dominaban la vida romana.

Además se ha enriquecido considerablemente el conocimiento de los trabajos conciliares, especialmente en lo que respecta a algunos factores de importancia crucial, conocidos hasta ahora de manera puramente episódica. De esta manera ha avanzado significativamente la reconstrucción de los incesantes vaivenes experimentados por la declaración sobre la libertad religiosa y sobre los judíos, así como el conocimiento de las vicisitudes de la turbulenta «semana negra» de noviembre de 1964.

Durante la preparación del presente volumen fallecieron dos de los más destacados expertos del Vaticano II: el cardenal Alois Grillmeier SJ y el padre Jacques Dupont OSB. Ambos sintieron un vivo interés por el proyecto de esta *Historia*, y la facilitaron repetidas veces, poniendo a nuestra disposición la valiosa documentación que ellos poseían. Al recordar a estos dos insignes varones, queremos manifestar públicamente nuestra profunda gratitud hacia ellos.

Los diversos capítulos del presente volumen fueron escritos: el primero por Joseph A. Komonchak, de Washington (traducido del inglés); el segundo por Giovanni Miccoli, de Trieste (traducido del italiano); el tercero y el cuarto por Hanjo Sauer, de Linz (traducidos del alemán); el quinto por Norman Tanner, de Oxford (traducido del inglés); el sexto por Luis Antonio G. Tagle, de Tagaytay City, Filipinas (traducido del inglés); el séptimo por Riccardo Burigana y Giovanni Turbanti, de Bolonia (traducido del italiano); el autor de estas líneas redactó el último capítulo (traducido del italiano) y se hizo cargo de la coordinación general del volumen.

La publicación de la obra continúa realizándose en seis ediciones paralelas: en italiano, bajo la dirección de A. Melloni (Il Mulino, Bolonia); en inglés, bajo la de J. A. Komonchak (Orbis Books, Maryknoll); en portugués, bajo la dirección de O. Beozzo (Vozes, Petrópolis); en alemán, bajo la de K. Wittstadt (Grünwald, Maguncia); en francés, bajo la de E. Fouilloux (Cerf, Paris); y en español, bajo la de E. Vilanova (Sígueme, Salamanca). Peeters, de Lovaina, coordina eficientemente todas las ediciones. La acogida de la obra por la prensa y las revistas científicas, en las diversas áreas culturales y lingüísticas, viene siendo hasta ahora muy cordial y estimulante.

Como sucedió ya con el volumen anterior, la Rotkho Chapel y la Menil Foundation, de Houston (Texas), han contribuido generosamente a sufragar los grandes costos de la investigación; a su vez la Secretaría Europea para las Publicaciones Científicas ha contribuido a sufragar los gastos de la traducción.